

ANTHRON d.o.o.
Trgovska ulica 3
SI - 6310 IZOLA
SLOVENIA

tel.: +386 (5) 6400150
fax.: +386 (5) 6400151
http: www.anthron.si
e-mail: info@anthron.si



MADE IN SLOVENIA (EU)

3 year guarantee
3 leta garancije
Garantie 3 ans
Garantie 3 Jahre
Garanzia 3 anni
Garantia 3 anos

ASCENDER WITH GRIP
AL-15, AD-10

BLOQUER AB-20

Model:

AD-10

Model:

AL-15

Model:

AB-20

Modello:

Modelo:

Purchase date:

Datum nakupa:

Date de l'achat:

Kaufdatum:

Data di acquisto:

Fecha de compra:

Serial No.:

Serijska št.:

No. de serie:

Seriennummer:

No. di serie:

No. de serie:

Date of first use:

Datum prve uporabe:

Date de la premiere utilisation:

Datum der ersten Verwendung:

Data del primo utilizzo:

Fecha de la primera utilizacion:

Year of manufacture:

Leto izdelave:

Annee de fabrication:

Herstellungsjahr:

Anno di fabbricazione:

Ano de fabricacion:

User:

Uporabnik:

Utilisateur:

Benutzer:

Utilizzatore:

Usuario:

Inspection every 12 months

Kontrola vsakih 12 mesecev

Inspection tous les 12 mois

Kontrolle alle 12 Monate

Controllo ogni 12 mesi

Inspeccion cada 12 meses

	Date Datum Date Datum Data Fecha	OK	Inspector Kontroliral Inspecteur habilité Kontrollbeauftragter Controllore Inspector
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			



AL-15

ver.02.2018



AD-10



AB-20



Warning:

Activities at height are inherently dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. We recommend that every climber seeks proper training in the use of the equipment. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or even death!



UIAA

Read this notice carefully before use

Pred uporabo pazljivo prebrati navodila

Lire attentivement cette notice

Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen

Leggere attentamente queste istruzioni

Lea atentamente esta ficha tecnica

CE 0123

TUEV Product Service GmbH
Daimlerstraße 11
D-85748 GARCHING, Germany

EN 12841:2006 Type B
EN 567:2013
UIAA 126

Ropes diameter
Ø 9 mm - Ø 13 mm

ASCENDER WITH GRIP (AL-15, AD-10) BLOQUER (AB-20)

According to EN 567 rope clamps AD-10, AL-15 and AB-20 are tested to work on kernmantle ropes of 9 to 13 mm that comply with EN 1891, EN 892 and UIAA standards. According to EN 12841 Type B, EN 1891 Type A compliant ropes of 9 to 13 mm must be used. The devices were tested with the following ropes: Tendon 9.0 A Static, and Tendon 13.0 Static.

ROPE CLAMPS ARE NOT DESIGNED TO ARREST A FALL!

WEIGHT
teža
gewicht
poids
peso
peso

ASCENDER

216 g

BLOQUER

150 g

DIMENSIONS (H x B x W)

dimenzije
ausmasse
dimensions
dimensione
dimensiones

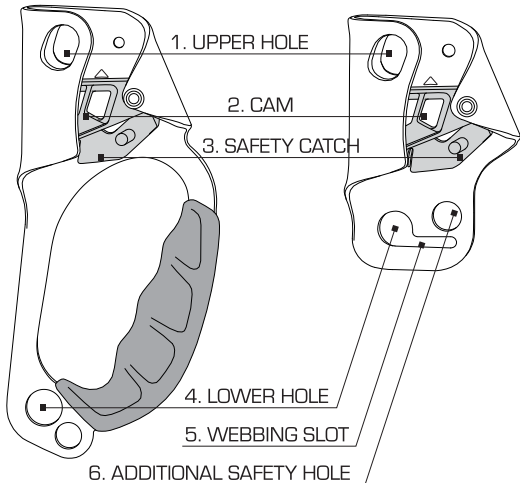
ASCENDER

203 x 91 x 34 mm

BLOQUER

106 x 76 x 36 mm

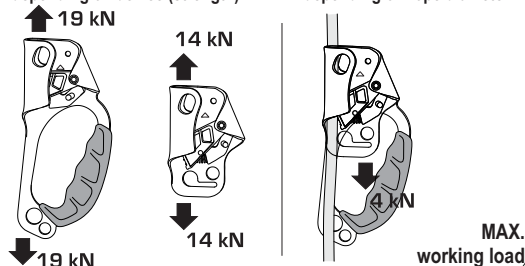
NOMENCLATURE OF PARTS



BREAKING STRENGTH

- depending on device (strength)

- depending on rope diameter



AL-15 (left)



AD-10 (right)



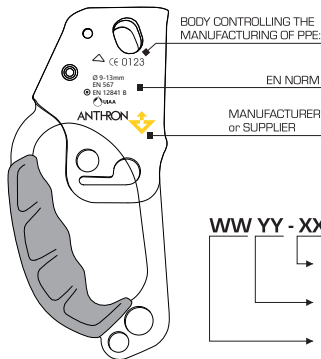
AB-20 bloquer



DATA ON AL-15, AD-10 AND AB-20

MODEL
DIRECTION OF USE
READ INSTRUCTIONS
SERIAL NUMBER WWWYY-XXX

BACKSIDE VIEW



FRONTSIDE VIEW

WW YY - XXX
→ SERIAL NUMBER
→ PRODUCTION YEAR
→ PRODUCTION WEEK

TEMPERATURE / Température / Temperatur / Temperatura

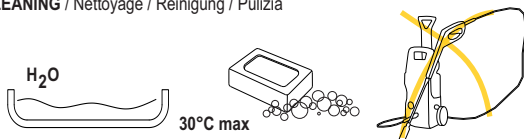


STORAGE / Stockage / Lagerung / Conservazione

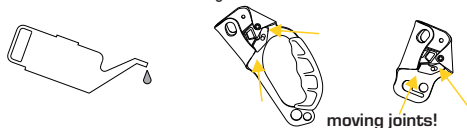


additionally away of sources of heat!

CLEANING / Nettoyage / Reinigung / Pulizia



MAINTENANCE / Entretien / Wartung / Manutenzione

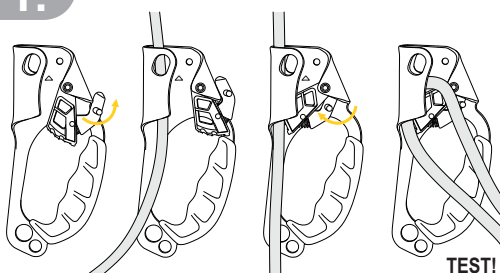


DANGEROUS PRODUCTS / Produits dangereux / Gefährliche Produkte /Prodotti pericolosi

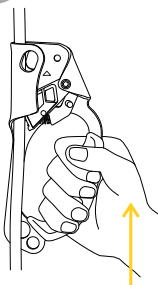


NOTES

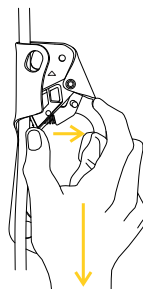
1. ATTACH TO THE ROPE



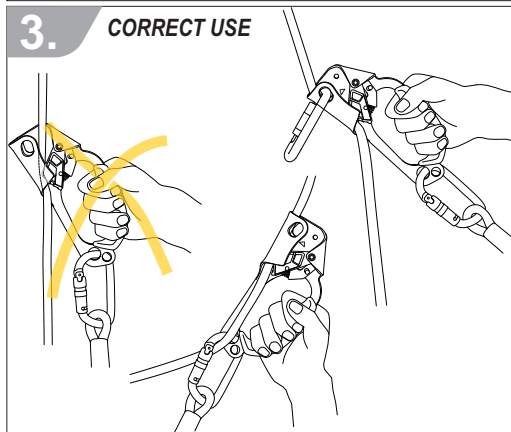
2. ASCENT



DESCENT

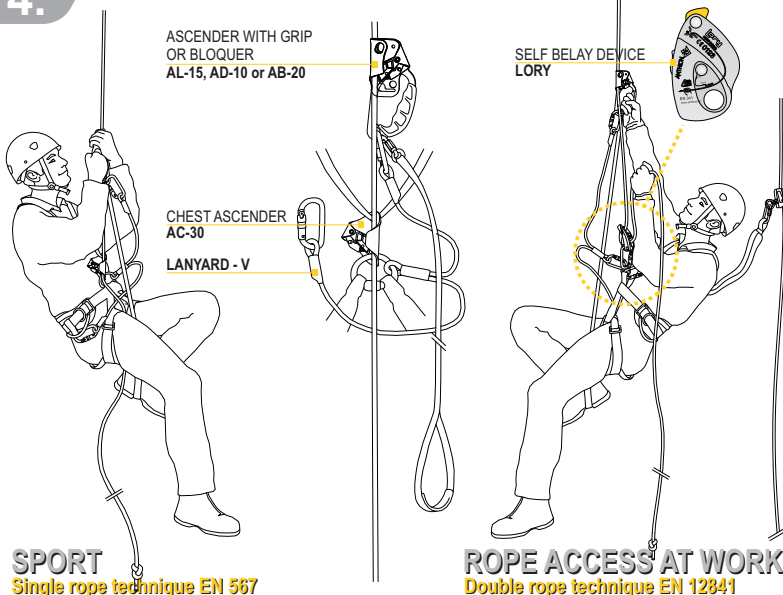


3. CORRECT USE



4.

PROGRESSION ON ROPE



SPORT

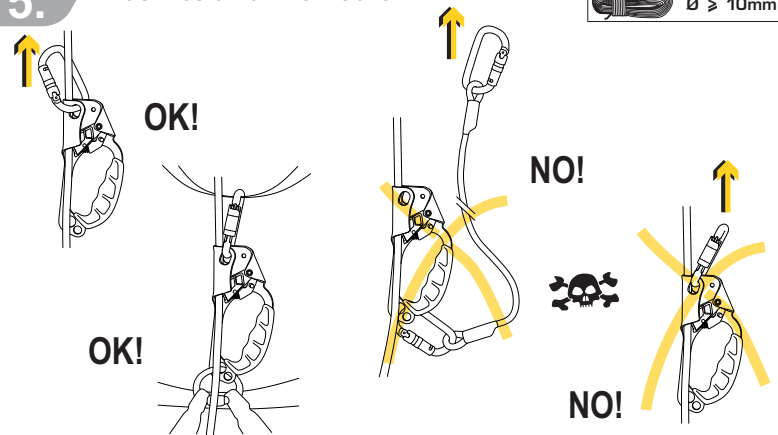
Single rope technique EN 567

ROPE ACCESS AT WORK

Double rope technique EN 12841

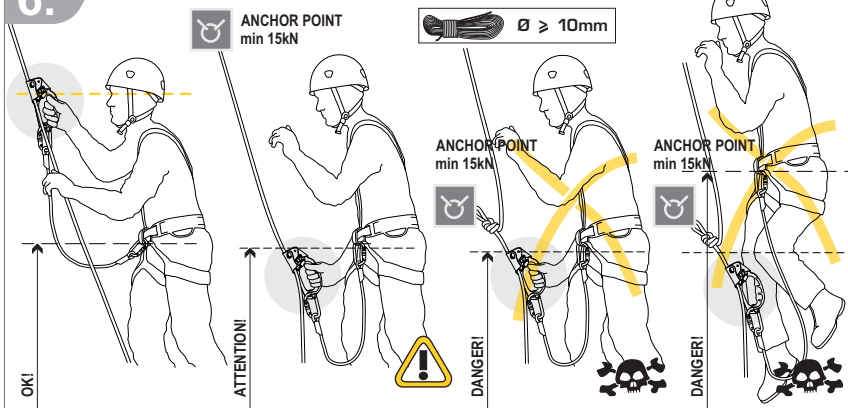
5.

PROGRESSION ON A STRUCTURE



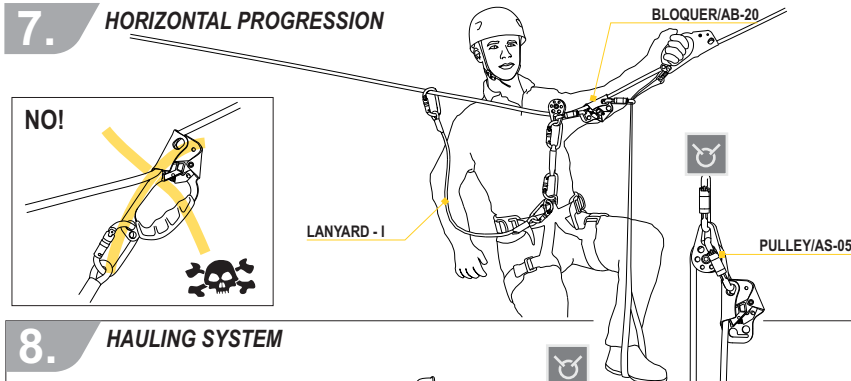
6.

MIXED PROGRESSION / STRUCTURE AND ROPE



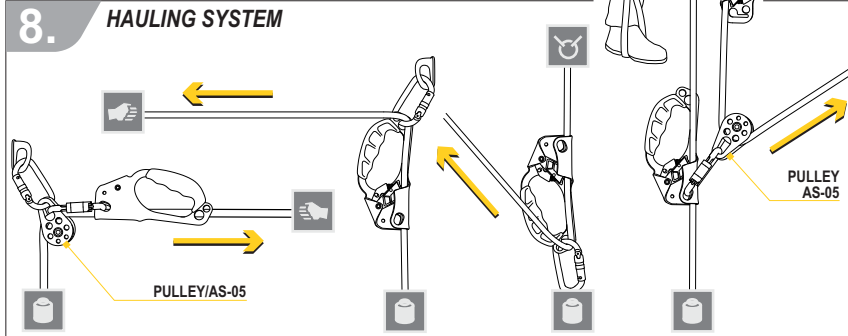
7.

HORIZONTAL PROGRESSION



8.

HAULING SYSTEM



FALL FACTOR 1: rope length 2m, fall 2m, mass 80kg

faktor padca 1: dolžina vrvi 2m, padec 2m, masa 80kg
 sturzfaktor 1: seillänge 2m, sturzhöhe 2m, masse 80kg
 chute facteur 1: corde de 2m, 2m de chute, masse de 80kg
 fattore di caduta 1: lunghezza della corda 2m, 2m di caduta, massa 80kg
 factor de caída 1: longitud de cuerda 2m, 2m de caída, peso 80kg

dynamic rope

dinamična vrv
 dynamisches seil
 corde dynamique
 corda dinamica
 cuerda dinámica

low stretch rope

statična vrv
 statisches seil
 corde statique
 corda statica
 cuerda estática

Ø
mm

9	4,5 kN	6 kN		
10	6 kN	7 kN		
11	6,5 kN	8 kN		
12		9 kN		

FALL FACTOR 0,5: rope length 2m, fall 1m, mass 80kg

faktor padca 0,5: dolžina vrvi 2m, padec 1m, masa 80kg
 sturzfaktor 0,5: seillänge 2m, sturzhöhe 1m, masse 80kg
 chute facteur 0,5: corde de 2m, 1m de chute, masse de 80kg
 fattore di caduta 0,5: lunghezza della corda 2m, 1m di caduta, massa 80kg
 factor de caída 0,5: longitud de cuerda 2m, 1m de caída, peso 80kg

Ø
mm

dynamic rope**low stretch rope**

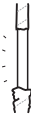
9	3,5 kN	5 kN		
10	4,3 kN	5,5 kN		
11	4,4 kN	6 kN		
12		7,4 kN		

LOADING CAPACITY FOLLOWING THE NORM EN 567 IS 4kN.**STATIC TEST**

statični test
 statisches test
 test statique
 test statico
 test estático

Ø
mm

dynamic rope**low stretch rope**

10	6,3 kN	6,5 kN		
11	6,6 kN	7,5 kN		
12		7,8 kN		

SAFETY, NO RUPTURE OF THE SHEATH

varno, brez poškodbe plašča vrvi
 sicherheit, kein seilmantelbruch
 sécurité, pas de rupture de la gaine
 sicurezza, nessuna rottura della calza
 seguridad, no hay rotura de la funda

SAFETY, RISK LIMITED TO DAMAGE TO THE ROPE SHEATH

varno, nevarnost omejena na poškodbe plašča vrvi
 sicherheit, die gefahr ist auf ein zerreißen des seilmantels begrenzt
 sécurité, risque limité au déchirement de la gaine extérieure de la corde
 sicurezza, rischio limitato alla lacerazione della calza della corda
 seguridad, riesgo limitado al desgarrar de la funda de la cuerda

DANGER, RISK OF ROPE BREAKING

nevarno, nevarnost pretganja vrvi
 danger, gefahr für seilriß
 danger, risque de rupture de la corde
 pericolo, rischio di rottura della corda
 peligro, riesgo de rotura de la cuerda

RESULTS OBTAINED FROM TESTS MADE ON BEAL ROPES AND CORDS COMPLYING TO EUROPEAN STANDARDS (EN 1891, EN 892, EN 564).

Rezultati pridobljeni s testi na BEAL vrveh, katere so skladne z evropskimi standardi (EN 1891, EN 892, EN 564).

Testwerte, gemessen an EN 1891, EN 892, EN 564 zertifizierten seilen und hilfsseilen von BEAL.

Valeurs constatées lors de tests réalisés sur des cordes et cordelettes BEAL certifiées aux normes européennes en vigueur (EN 1891, EN 892, EN 564).

Valori riscontrati durante prove realizzate su corde e cordini BEAL certificati in base alle norme europee in vigore (EN 1891, EN 892, EN 564).

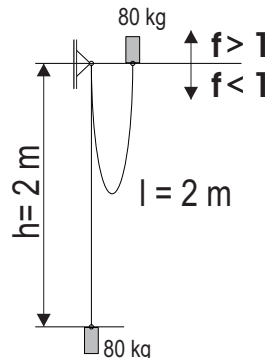
Valores obtenidos a partir de los tests realizados con cuerdas y cordinos BEAL conformes a las normas europeas en vigor (EN 1891, EN 892, EN 564).

10.

DYNAMIC TEST

$$l = 2 \text{ m}$$

$$f = \frac{h}{l} = \frac{2 \text{ m}}{2 \text{ m}} = 1$$

f = FALL FACTOR**l = ROPE LENGTH****h = FALL DISTANCE**

UNDERSTAND AND FOLLOW THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY!



This device was designed to offer you the degree of safety expected from personal protective equipment in accordance with the Directive 89/686/EEC.

Important recommendations:

- a) Use of this product is feasible only in combination with other parts of the total equipment needed. Therefore check carefully whether the product is compatible with other parts/components of the said equipment. Each of the components constituting the system ought to have the relevant CE CERTIFICATE.
- b) Lifetime of this product will be extended if it is used with care. In particular avoid rubbing against abrasive surfaces and/or sharp edges.

SAFETY MEASURES AND WARNINGS

- a) There are innumerable and even unimaginable possible modes of use of these devices. Only techniques shown in the figures that are not crossed out or displaying a skull are recommended and covered by the warranty.
- b) This product must be used exclusively by adequately skilled persons otherwise the user must be constantly supervised by trained personnel, who must guarantee for the safety. This includes liability against damages, injuries and death incurred by improper use or misuse of the equipment.
- c) Do not hesitate to retire the device after a major fall or a major impact. It may cause internal or invisible damage that may significantly weaken its strength. In case of uncertainty treat the device as damaged or consult ANTHRON.
- d) Regular periodical inspections should be carried out by an authorised person at least once a year. For this purpose an inspection record should be established (see the backside of these instructions). Furthermore we would sincerely recommend one set of equipment is used by one person only as its history of use is best traced and understood in this way. Reject to use any retired or not regularly inspected devices. These devices must be destroyed to prevent any further use.
- e) The locking action of the device may be considerably reduced if the device or the rope is dirty, oily, muddy or icy.
- f) Prolonged use in salty environments (e.g. sea cliffs) may affect the performance of the product.
- g) Do not expose the device to significant heat or cold (see work and stock temperature).
- h) Avoid any contact with chemical reagents as they may affect the performance of this product. Contact the producer if in doubt.
- i) This product may be used combined with personal protective equipment

conforming to Directive 89/686/EEC and compatibly with the relevant info.

- j) It is essential to assess the reliability and security of the entire safety system you are relying on (adequate resistance of the anchors (EN 795) and their correct positioning to arrest a fall and prevent pendulum effects, correct positioning of the ropes – e.g. no slack, protecting sharp edges, redundancy, etc.).

OPERATION OF THE DEVICES

Rope clamps are designed for progression along a working line and are not meant to be used in a fall arrest system. Any overload or dynamic loading of the rope clamp may damage the anchor line.

Before and after each use it is essential to check carefully the device and verify its integrity. Before each use carry out an operational test of the device by test-loading it with your body weight while secured by other means.

Figure 1: ATTACHING THE DEVICE TO THE ROPE

To open the cam pull the safety catch down and out with your thumb and lock it on the body of the device. Put the rope in the slot between the cam and the frame of the device and swing back the cam in the locking position by pressing the safety catch downwards. To remove the rope, slide the device gently upwards along the rope and simultaneously unlock the safety catch. Before starting to climb verify that the device jams correctly the rope. Guard against anything that might switch the device open or impede its correct working (clothing, cobbles, mud, twigs...).

Figure 2: ASCENT AND DESCENT

Slide the device upwards along the rope and pull yourself up as it jams the rope. Always keep the device parallel to the rope direction. For short sections of descent push the cam with your thumb in the extreme closed position so that the cam detaches from the rope and pull the device downwards. (Lanyards not shown for clarity).

Figure 3: CORRECT USE

To avoid slippage never try to twist the device in any direction on a taut rope or load it at an angle with the rope. If not possible, clip a carabiner through the upper hole or clip your lanyard carabiner on the rope as shown on the figure.

Figure 4: PROGRESSION ON THE ROPE

Lanyards connecting the rope clamp to the harness should be made out of single dynamic rope (EN 892) and should with connectors not exceed the length of 1m. For rope access at work, a safety line with a fall arrester must be used in addition to the working line. When the adjustable anchor line is loaded by full weight of the user it becomes a working line.

Figure 5: PROGRESSION WITH THE AID OF THE STRUCTURE (SELF BELAYING)

Because of a danger of a fall a 10 mm or thicker rope must be used.

Figure 6: MIXED PROGRESSION

Avoid exceeding the height of the attachment to the rope with the point of attachment to your harness (always keep the fall factor < 1). Because of a danger of a fall a 10 mm or thicker rope must be used.

Figure 7: HORIZONTAL PROGRESSION

As shown on figure 7.

Figure 8: HAULING SYSTEM

In any hauling system composition shown in figure 8 an ascender (AD-10, AL-15) may be replaced by a bloquer (AB-20).

GENERAL INFORMATION**Packing, storage, maintenance and cleaning**

Each product is packed with its INSTRUCTIONS FOR USE in a card box. Proper maintenance and storage are imperative to ensure correct functioning of the product (as well as all your equipment) and thus your safety.

Clean the product with a brush under running cold water of domestic supply. If the stains persist, clean it in warm water (maximum 30 °C) with ordinary soap. Then rinse thoroughly, wipe it with a towel and dry naturally in a shaded ventilated place away from sources of heat.

If needed, lube sparingly the moving joints of the cam with silicon based oil.

Temperatures

While it is allowed to use this product within the temperature range from -40 °C to +60 °C, it is advisable to stock it in a dry place at room temperature.

Lifetime

Lifetime is set by the date of production and is theoretically unlimited.

Service time starts with the date of first use and depends on frequency and mode of application, on environment where it is used (e.g. marine, cave, corrosive atmosphere), and on mechanical wear and damage. It is therefore very difficult to determine the expected service time of a particular device.

Its due retirement is therefore left to user's regular examinations and competent person's annual inspections.

Guarantee and its limitations

This product is guaranteed for 3 years from purchase against any faults in materials or manufacture. The guarantee does not apply in cases of misuse, normal wear and tear, unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, negligence, damage, or if the product is used for a purpose it was not designed for. If you discover a defect, you should return the product to the reseller you purchased the product from or directly to ANTHRON.

ANTHRON is not responsible for the consequences of direct, indirect, accidental or any other type of damage resulting from the use of its products.



SKRBNOST PREUČITE IN UPOŠTEVAJTE TA NAVODILA!



Izdelek, ki ste ga kupili, je bil oblikovan z namenom, da vam zagotovi najvišjo stopnjo varnosti, ki jo lahko pričakujete od takšne opreme. Pri izdelavi smo upoštevali Direktivo 89/686/EEC PPE.

Pomembna priporočila:

- a) Uporaba tega izdelka je možna samo v kombinaciji z drugimi deli celotne opreme, ki jo potrebujete za vzpenjanje po vrvi. Zato pozorno preverite ali je izdelek skladen z drugimi deli/komponentami omenjene opreme. Vsaka komponenta, ki sestavlja skupni sistem, mora imeti CE CERTIFIKAT.
- b) Življenjska doba se lahko podaljša, če z izdelkom rokujete previdno. Še posebno pazite, da izdelek ne drgnete ob abrazivne površine in/ali ostre robove.

VARNOSTNI UKREPI IN OPOZORILA

- a) Načini uporabe izdelka, ki ste ga kupili, so brezštevilni in celo nepredstavljeni. Zaradi tega priporočamo in garantiramo le za načine, ki so prikazani na slikah teh navodil ter niso prečrtani ali se poleg njih ne pojavlja znak lobanje.
- b) Izdelek lahko uporabljajo izključno ustrezno izobražene in trenirane osebe. V nasprotnem primeru mora biti uporabnik pod neprestanim nadzorstvom inštruktorja, ki jamči za plezalčevo varnost. Jamstvo vključuje odgovornost za poškodbe oseb in opreme ter smrt zaradi napačne uporabe ali zlorabe opreme.
- c) V primeru močnejšega udarca ali preobremenitve, je bolje, da zavoljo varnosti izdelek zavrzete, saj lahko povzroči nevidne poškodbe, ki so lahko vzrok za zmanjšano trdnost izdelka. V primeru negotovosti kontaktirajte ANTHRON d.o.o.
- d) Pooblaščen oseba mora izdelek pregledati enkrat letno za zagotovitev brezhibnosti. Za lastno varnost mora uporabnik voditi register pregledov (na zadnji strani teh navodil). Poleg tega priporočamo, da en komplet osebne varovalne opreme uporablja le ena oseba, saj bo le-ta zgodovino rabe in morebitnih poškodb na ta način precej lažje razumeti in slediti. Uporaba neredno pregledanih ali na pregledu iz uporabe umaknjenih naprav je prepovedana. Zaradi preprečitve morebitne uporabe je take naprave je treba uničiti.
- e) V primeru, da sta vrv ali pripomoček umazana z blatom, oljem ali polna snega, je lahko osnovna funkcionalnost pripomočka ogrožena.

- f) Tudi redna uporaba v slanim (npr. na morskih klifih) ali kislem okolju lahko pomembno vpliva na delovanje izdelka.
- g) Ne izpostavljajte izdelka zelo mrzlemu ali vročemu okolju (priporočilo se nahaja na predzadnji strani navodil).
- h) Zaščitite pripomoček tudi pred kakršnimikoli kemičnimi reagenti, saj lahko vplivajo na brezhibnost izdelka. V primeru negotovosti kontaktirajte ANTHRON d.o.o.
- i) Izdelek lahko uporabljate le v kombinaciji z drugimi izdelki, ki sodijo v osebno varovalno opremo in zadoščajo Direktivi 89/686/EEC ter so v skladu s temi navodili.
- j) Za varnost je bistvenega pomena ocena celotnega sistema varovanja še pred pričetkom plezanja (primeren nosilnost sidrišč (EN 795) in njihova pravilna namestitve za uspešno zaustavljanje padca ter preprečevanje nihajev, zaščita robov, redundanca, itd.).

NAVODILA ZA UPORABO

Prižeme so zasnovane z namenom napredovanja vzdolž delovne vrvi ter niso namenjene uporabi v sistemu za zadrževanje padca. Vsakršna preobremenitev ali dinamična obremenitev vrvi s prižemo lahko poškoduje vrv.

Pred in po vsaki uporabi je preverjanje brezhibnosti opreme ključnega pomena za varnost. Priporočamo, da pred vsako uporabo opravite test delovanja pripomočka kot tudi celotnega varovalnega sistema z njegovo obremenitvijo z lastno težo ob hkratnem neodvisnem varovanju.

Slika 1: NAMESTITEV VRVI

S palcem potisnite varovalko navzdol in navzven ter jo zataknete za rob telesa prižeme. Vstavite vrv v utor in sprostite varovalko ježa, da zaskoči in pritiska vrv ob telo pripomočka. Pred pričetkom plezanja se vselej prepričajte, če prižema blokira v želeni smeri. Prižemo snemite z vrvi tako, da jo pomaknete po vrvi nekoliko navzgor in istočasno sprostite ježa. Med plezanjem bodite pozorni na karkoli, kar bi lahko odprlo prižemo (obleka, kamenje, veje, blato...).

Slika 2: VZPENJANJE IN SPUŠČANJE

Za vzpenjanje potisnite prižemo navzgor po vrvi in se potegnite navzgor, ko ob obremenitvi zablokira vrv. Za krajše spuste brez dotikanja varovalke potisnite s palcem ježa v ekstremni položaj tako, da se vrv sprostí ter povlecite prižemo nižje (popkovine zaradi jasnosti slike niso prikazane).

Slika 3: PRAVILNA UPORABA

Ne poizkušajte obremeniti prižeme pod kotom glede na napeto vrv ali zvijati prižeme iz njenega ležišča. Če se temu ne morete izogniti, zavarujte ležišče vrvi z vponko kakor je prikazano na sliki.

Slika 4: NAPREDOVANJE PO VRVI

Kakor je prikazano na sliki 4. Vrvi z zaključno zanko (popkovine), ki povezujejo prižemo z vpenjalno točko na pasu naj bodo izdelane iz enojne dinamične vrvi (EN 892) in naj s povezovalnimi elementi (vponkami) ne presegajo dolžine 1 m. Za vrвне dostopne sisteme pri delu na višini (EN 12841) je poleg delovne vrvi nujna uporaba zadrževalca padca na varovalni vrvi. Pred začetkom uporabe sta delovna in varovalna vrv enakovredni.

Slika 5: NAPREDOVANJE PO TRDNI OPORI

Sledite navodilom na sliki 5. Za varovanje pri vzpenjanju po trdi opori, je obvezna uporaba vrvi premera 10 mm ali več.

Slika 6: MEŠANO NAPREDOVANJE

Pri vsakršnem tehničnem plezanju se izogibajte možnosti padca s faktorjem padca višjim od 1. To pomeni, da z vpenjalno točko na svojem pasu nikoli ne presežete višine prižeme. Tudi pri mešanem napredovanju po opori je potrebna vrv premera najmanj 10 mm.

Slika 7: VODORAVNO NAPREDOVANJE (PO PREČNICI)

Kakor je prikazano na sliki 7.

Slika 8: SISTEM ZA DVIGOVANJE BREMEN

V vseh sistemih dviganja bremen, ki so prikazani na sliki 8 je mogoče prižemo (AD-10, AL-15) zamenjati za bloker (AB-20).

SPLOŠNE INFORMACIJE

Pakiranje, shranjevanje, vzdrževanje in čiščenje

Vsak izdelek, vključno z NAVODILI ZA UPORABO, je pakiran v posamezno kartonsko škatlo.

Ustrezno vzdrževanje in shranjevanje sta ključnega pomena za zagotovitev brezhibnosti izdelka (kakor tudi celotne varovalne opreme) in posledično ključna za vašo varnost. Hranite izdelek v senčnem in prezračenem prostoru pri sobni temperaturi.

Izdelek očistite s krtačko pod čisto tekočo vodo. V primeru trdovratne umazanije lahko uporabite običajen kuhinjski detergent in toplo vodo (do 30 °C). Po takem čiščenju izdelek vselej dobro splaknite, obrišite s krpo in pustite, da se dobro posuši na senčnem in prezračenem mestu ter stran od virov toplote. Po potrebi previdno naoljite le gibljive dele s silikonskim oljem tako, da se preostali deli pripomočka ne umažejo.

Temperature

Uporaba tega izdelka je dovoljena le znotraj temperaturnega intervala -40 °C in +60 °C.

Življenjska doba

Življenjska doba je določena z datumom proizvodnje in je teoretično neomejena.

Uporabna doba se prične z datumom prve uporabe in je odvisna od pogostosti in načina uporabe, od okolja v katerem napravo uporabljamo (npr. morsko, jamsko ali drugače korozivno okolje), ter od mehanske obrabe in poškodb. Zaradi tega je zelo težko določiti predvideno uporabno dobo določene naprave.

Umik iz uporabe je zato prepuščen uporabnikom rednim pregledom med dvema uporabama in obvezni letni inspekciji kompetentne osebe.

Omejitve in garancije

Proizvajalec za ta izdelek zagotavlja triletno garancijo v primeru vsakršnih napak v materialu in/ali izdelavi. Garancija ne velja v primerih napačne uporabe, običajne obrabe, neodobrenih posegov in sprememb, neustreznega shranjevanja, nesreč, malomarnosti, škode ter v primerih uporabe, za katere ta izdelek ni namenjen. V primeru odkritja napake, vrnite izdelek prodajalcu ali neposredno proizvajalcu.

ANTHRON d.o.o. ni odgovoren za posledice neposredne ali posredne škode, ki izhaja iz uporabe njegovih proizvodov.



MACHEN SIE SICH MIT DIESEN ANLEITUNGEN VERTRAUT UND BEFOLGEN SIE DIESE SORGFÄLTIG!



Das erworbene Produkt wurde mit der Absicht gestaltet, Ihnen die höchste Sicherheitsstufe zu gewährleisten, die Sie von dieser Ausrüstung erwarten können. Bei der Herstellung wurde die Richtlinie 89/686/EEC PPE berücksichtigt.

Wichtige Empfehlungen:

- a) Dieses Produkt darf nur in der Kombination mit anderen Teilen der Ausrüstungseinheit, die Sie zum Seilklettern brauchen, verwendet werden. Aufgrund dessen prüfen Sie immer, ob dieses Produkt mit den erwähnten anderen Ausrüstungsteilen übereinstimmt. Jede Komponente, die zum Gesamtsystem gehört, muss über ein CE-Zertifikat verfügen.
- b) Die Lebensdauer kann verlängert werden, wenn Sie mit dem Produkt behutsam umgehen. Insbesondere achten Sie darauf, dass Sie mit dem Produkt nicht an abscheuernden Flächen und/oder scharfen Kanten scheuern.

SICHERHEITSMASSNAHMEN UND WARNUNGEN

- a) Die vorstellbaren Anwendungsarten des erworbenen Produktes sind zahllos. Aufgrund dessen empfehlen und garantieren wir nur für die Anwendungsarten, die auf den Abbildungen dieser Anleitungen abgebildet und nicht durchgestrichen sind bzw. neben denen sich kein Schädelzeichen befindet.
- b) Das Produkt darf ausschließlich von entsprechend ausgebildeten und trainierten Personen benutzt werden. Anderenfalls muss sich der Benutzer unter der ständigen Aufsicht eines Anleiters befinden, der für die Sicherheit des Kletterers garantiert. Diese Garantie schließt die Verantwortung für Verletzungen der Personen, Sachschäden an der Ausrüstung und Tod aufgrund unsachgemäßer Benutzung oder Missbrauch der Ausrüstung ein.
- c) Im Falle eines stärkeren Schlages bzw. einer Überlastung ist es aus Sicherheitsgründen besser, das Produkt wegzuworfen, denn dieser Schlag kann unsichtbare Beschädigungen verursachen, die zu einer verminderten Stabilität des Produktes führen können. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an die ANTHRON GmbH.
- d) Das Produkt muss jährlich von einer bevollmächtigten Person kontrolliert werden, um die Einwandfreiheit zu gewährleisten. Zur eigenen Sicherheit ist der Benutzer zur Führung eines Registers der

jährlichen Kontrollen verpflichtet (auf der letzten Seite dieser Anleitungen). Außerdem empfehlen wir, dass ein Satz der Ausrüstung nur von einer Person benutzt wird, die dadurch am besten die Geschichte der Benutzung nachvollziehen und verstehen kann. Die Verwendung von nicht regelmäßig kontrollierten oder bei der Kontrolle verworfenen Produkte ist verboten. Um eine etwaige Verwendung solcher Geräte zu unterbinden, müssen diese vernichtet werden.

- e) Im Falle, dass das Seil bzw. die Ausrüstung Verschmutzungen durch Schlamm oder Öl aufweist bzw. voll von Schnee ist, ist die primäre Funktionalität der Ausrüstung gefährdet.
- f) Auch eine regelmäßige Benutzung in salziger (z. B. an Meeresklippen) oder saurer Umgebung kann sich erheblich auf die Funktion des Produktes auswirken.
- g) Das Produkt darf nicht einer sehr kalten bzw. heißen Umgebung ausgesetzt werden (die Empfehlung befindet sich auf der vorletzten Seite der Anleitung).
- h) Das Produkt muss auch vor allen chemischen Wirkstoffen geschützt werden, diese können sich auf die Einwandfreiheit des Produktes auswirken. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an die ANTHRON GmbH.
- i) Das Produkt darf nur in der Kombination mit anderen Produkten benutzt werden, die in die Gruppe der persönlichen Schutzausrüstung gehören und der Richtlinie 89/686/EEC sowie dieser Anleitung entsprechen.
- j) Die Bewertung des gesamten Sicherungssystems noch vor der Benutzung ist für die Sicherheit von wesentlicher Bedeutung (entsprechende Belastbarkeit der Stellen für die Ankersetzung (EN 795) und die richtige Setzung der Anker zur erfolgreichen Absturzsicherung, Schutz vor scharfen Kanten usw.).

BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Festklemmen dienen der Fortbewegung entlang des Arbeitsseils und sind nicht für die Verwendung in einem Absturzsicherungssystem vorgesehen. Durch jegliche Überlastung oder dynamische Belastung des Seils mit einer Festklemme kann das Seil beschädigt werden.

Vor und nach jeder Benutzung ist die Kontrolle der Ausrüstung auf Einwandfreiheit von lebenswichtiger Bedeutung. Wir empfehlen Ihnen, vor jeder Benutzung einen Funktionstest der Ausrüstung wie auch des gesamten Schutzsystems mit der Belastung durch Ihr Eigengewicht bei gleichzeitiger unabhängiger Sicherung durchzuführen.

Bild 1: ANBRINGUNG DES SEILS

Schieben Sie mit dem Daumen die Sicherung nach unten und stecken Sie diese an den Rand der Festklemme. Stecken Sie das Seil in die Nut und lösen Sie die Igelsicherung, bis diese einklinkt und das Seil zum Körper der Ausrüstung drückt. Vor dem Beginn des Kletterns vergewissern Sie sich immer, ob die Festklemme in der gewünschten Richtung blockiert. Die Festklemme nehmen Sie vom Seil, indem Sie diese auf dem Seil ein bisschen hochziehen und gleichzeitig die Igelsicherung lösen.

Achten Sie während des Kletterns immer auf alles, durch das die Festklemme geöffnet werden könnte (Bekleidung, Steine, Äste, Schlamm usw.).

Abbildung 2: HOCHKLETTERN UND DIE ABSEILUNG

Beim Hochklettern drücken Sie die Festklemme auf dem Seil hinauf und ziehen Sie sich hinauf, wenn bei der Belastung das Seil blockiert wird. Für kürzere Abseilungen drücken Sie mit dem Daumen, ohne die Sicherung zu berühren, den Igel in die Extremlage, sodass das Seil sich löst, und ziehen Sie die Festklemme hinunter (Nabelschnüre sind aufgrund Bildklarheit nicht dargestellt).

Abbildung 3: RICHTIGE BENUTZUNG

Versuchen Sie nicht die Festklemme geneigt zum gespannten Seil zu belasten oder diese aus deren Lagerung zu verdrehen. Kann dies nicht vermieden werden, sichern Sie die Seillagerung durch einen Karabiner, wie im Bild abgebildet.

Abbildung 4: HOCHKLETTERNAUF DEM SEIL

Wie auf dem Bild 4 dargestellt. Seile mit Schlüsselschlinge (Nabelschnur), die die Festklemme mit dem Befestigungspunkt am Sicherheitsgürtel verbinden, sollen aus einem einfachen dynamischen Seil (EN 892) gefertigt werden und sollen zusammen mit den Verbindungselementen (Karabiner) nicht die Länge von 1 m überschreiten. Für Seilzugangssysteme für Arbeiten in der Höhe (EN 12841) ist neben dem Arbeitsseil auch die Verwendung eines Falldämpfers auf dem Sicherungsseil unbedingt notwendig. Das Arbeitsseil und das Sicherungsseil sind vor der Verwendung gleichwertig.

Abbildung 5: HOCHKLETTERNAUF EINER HARTEN STÜTZUNG

Befolgen Sie die Anleitungen auf dem Bild 5. Zur Sicherung beim Hochklettern auf einer harten Stützung ist unbedingt ein Seil mit einem Durchmesser von 10 mm und mehr zu verwenden.

Abbildung 6: KOMBINIERTES HOCHKLETTERN

Bei jedem technischen Hochklettern vermeiden Sie die Fallmöglichkeit mit einem Fallfaktor über 1. Dies bedeutet, dass Sie mit dem Einspannpunkt an Ihrem Gürtel niemals die Höhe der Festklemme überschreiten. Auch beim kombinierten Hochklettern auf einer Stützung ist unbedingt ein Seil mit einem Durchmesser von mindestens 10 mm zu verwenden.

Abbildung 7: WAAGERECHTES FORTSCHREITEN (AUF EINER QUERLINIE)

Wie auf dem Bild 7 dargestellt.

Abbildung 8: LASTHEBESYSTEM

In allen Lasthebesystemen, die auf dem Bild 8 dargestellt sind, kann die Festklemme (AD-10, AL-15) durch eine Sperre (AB-20) ersetzt werden.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Verpackung, Lagerung, Wartung und Reinigung

Jedes Produkt, einschließlich der BEDIENUNGSANLEITUNG, ist in einzelnen Kartonschachteln verpackt.

Eine entsprechende Wartung und Lagerung sind von wesentlicher Bedeutung für die Sicherung der Einwandfreiheit des Produktes (wie auch der gesamten Schutzausrüstung) und nachfolgend auch für Ihre Sicherheit. Bewahren Sie das Produkt in einem schattigen und durchlüfteten Raum bei normaler Zimmertemperatur auf.

Reinigen Sie das Produkt unter fließendem Wasser mit Hilfe einer Bürste. Im Falle von hartnäckigem Schmutz können Sie auch ein normales Küchenreinigungsmittel und warmes Wasser (bis 30 °C) verwenden. Dabei müssen Sie das Produkt gut ausspülen, mit einem Tuch abwischen und an einer schattigen und durchlüfteten Stelle und abseits von Wärmequellen trocknen lassen. Ggf. sollten nur die beweglichen Teile mit Silikonöl geölt werden, sodass die verbliebenen Teile der Ausrüstung nicht verschmutzt werden.

Temperaturen

Das Produkt darf nur bei Temperaturen zwischen -40 °C und +60 °C benutzt werden.

Lebensdauer

Die Lebensdauer ist mit dem Datum der Produktion festgelegt und ist theoretisch unbegrenzt. Die Betriebsdauer beginnt mit dem Datum der ersten Verwendung und ist von der Häufigkeit und von der Art der Nutzung, von dem Umfeld, in dem die Anlage genutzt wird (z.B. Marinas, untertägiges oder ein auf eine andere Weise korrosives Umfeld) sowie vom mechanischen Verschleiß und von Beschädigungen abhängig. Es ist deswegen sehr schwierig, die erwartete Betriebsdauer einer Anlage festzusetzen. Deswegen ist die Entscheidung über die Außerbetriebnahme dem Benutzer auf Grund seiner regelmäßigen Überprüfungen zwischen zwei Nutzungen sowie der kompetenten Person, welche die verbindliche jährliche Inspektion vornimmt, überlassen.

Beschränkungen und Garantien

Der Hersteller gewährleistet für dieses Produkt eine dreijährige Garantie im Falle eines Material- und/oder Herstellungsfehlers. Die Garantie ist im Falle von unsachgemäßer Benutzung, normaler Benutzung, nicht bewilligten Eingriffen und Änderungen, nicht entsprechender Lagerung, Unfällen, Nachlässigkeit, Schäden und im Falle einer nicht widmungsgemäßen Benutzung ausgeschlossen. Im Falle einer Beanstandung geben Sie das Produkt an den Verkäufer oder unmittelbar an den Hersteller zurück.

ANTHRON GmbH ist für keine unmittelbaren Schäden bzw. Folgeschäden, die aus der Benutzung seiner Produkte hervorgehen, verantwortlich.

COMPREENDER E SEGUIR ESTAS INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE!



Este dispositivo foi concebido para lhe oferecer o grau de segurança esperado de um equipamento de proteção pessoal, nos termos da Diretiva 89/686/CEE.

Recomendações importantes:

- a) O uso deste produto só é possível em combinação com outras peças do equipamento total necessárias. Assim, verifique cuidadosamente se o produto é compatível com outras peças/componentes do referido equipamento. Cada um dos componentes que constituem o sistema deve ter o respectivo CERTIFICADO CE.
- b) A duração deste medicamento será prolongada se for usado com cuidado. Em especial evite atrito com superfícies abrasivas e/ou arestas aguçadas.

MEDIDAS E AVISOS DE SEGURANÇA

- a) Há inúmeros e mesmo inimagináveis modos possíveis de usar estes dispositivos. Apenas as técnicas apresentadas nas imagens, que não se encontrem riscadas nem apresentem uma caveira, são recomendadas e cobertas pela garantia.
- b) Este produto tem de ser usado apenas por pessoas devidamente habilitadas, caso contrário o utilizador terá de ser constantemente supervisionado por pessoal com formação, que terá de garantir a segurança. Isto inclui responsabilidade contra danos, lesões corporais e morte incorrida por uso inadequado ou indevido do equipamento.
- c) Não hesite em retirar o dispositivo depois de uma grande queda ou um grande impacto. Pode causar danos internos ou invisíveis que podem enfraquecer significativamente a sua força. Em caso de incerteza trate o dispositivo como danificado ou consulte a ANTHRON.
- d) Devem ser realizadas inspeções regulares periódicas, por uma pessoa autorizada, pelo menos uma vez por ano. Para este efeito deve ser criado um registo de inspeção (ver no verso destas instruções). Além disso recomendamos vivamente que cada conjunto de equipamento seja usado apenas por uma pessoa, uma vez que o histórico de uso será melhor rastreado e compreendido desta forma. Rejeite a utilização de quaisquer dispositivos retirados ou que não sejam objeto de inspeção regular. Estes dispositivos terão de ser

destruídos para evitar qualquer uso posterior.

- e) A ação de travagem do dispositivo pode ser consideravelmente reduzida se o dispositivo ou a corda estiverem sujos, gordurosos, lamacentos ou gelados.
- f) O uso prolongado em ambientes salgados (por ex. penhascos junto ao mar) pode afetar o desempenho do produto.
- g) Não exponha o dispositivo a calor ou frio significativos (ver temperatura de trabalho e armazenamento).
- h) Evitar qualquer contacto com reagentes químicos, uma vez que podem afetar o desempenho deste produto. Contacte o produtor em caso de dúvida.
- i) Este produto pode ser usado em conjugação com equipamento de proteção pessoal conforme com a Diretiva 89/686/CEE e de modo compatível com a informação relevante.
- j) É essencial avaliar a fiabilidade e a segurança de todo o sistema de segurança em que está a confiar (resistência adequada das âncoras (EN 795) e o seu posicionamento correto para deter uma queda e evitar o efeito de pêndulo, posicionamento correto das cordas – por ex. sem folga, proteção de arestas aguçadas, redundância, etc.).

FUNCIONAMENTO DOS DISPOSITIVOS

Os grampos das cordas foram concebidos para uma progressão ao longo da linha de trabalho e não se destinam a ser usados num sistema de detenção de quedas. Qualquer sobrecarga ou carga dinâmica do grampo da corda pode danificar a linha da âncora.

Antes e depois de cada uso é essencial verificar cuidadosamente o dispositivo e verificar a sua integridade. Realize um teste operacional do dispositivo, antes de cada utilização, fazendo um teste de carga com o peso do seu corpo mas estando seguro por outra forma.

Figura 1: PRENDER O DISPOSITIVO À CORDA

Para abrir o came puxe o trinco para baixo e para fora com o polegar e aperte-o ao corpo do dispositivo. Coloque a corda na ranhura entre o came e armação do dispositivo e volte a girar a came para a posição de travagem pressionando o trinco de segurança para baixo. Para retirar a corda, deslize o dispositivo cuidadosamente para cima, ao longo da corda, e destranque o fecho de segurança. Antes de começar a escalar verifique se o dispositivo aperta a corda corretamente. Proteger contra algo que possa destrancar o dispositivo ou impedir o seu correto funcionamento (roupas, remendos, lama, ramos...).

Figura 2: SUBIDA E DESCIDA

Deslize o dispositivo para cima, ao longo da corda, e puxe-se para cima até bloquear a corda. Mantenha o dispositivo sempre paralelo à direção da corda. Para pequenas secções de descida empurre o came com o

polegar na posição fechada extrema para que o came se desligue da corda e puxe o dispositivo para baixo. (As correias não são mostradas para maior clareza)

Figura 3: USO CORRETO

Para evitar deslizamento nunca tente torcer o dispositivo, em qualquer sentido, numa corda esticada ou carregá-lo em ângulo com a corda. Se isto não for possível, prenda um mosquetão através do furo superior ou prenda a correia do mosquetão à corda como é ilustrado na figura.

Figura 4: PROGRESSÃO NA CORDA

Como ilustrado na figura 4. As correias que ligam o grampo da corda ao amês devem ser fabricadas com uma corda dinâmica única (EN 892) e, com os conectores, não pode exceder 1 m de comprimento. Para aceder à corda em funcionamento (EN 12841), terá de ser usada uma linha de segurança com um detentor de queda para além da linha de trabalho. Quando a linha da âncora ajustável é carregada, com o peso total do utilizador, torna-se uma linha de trabalho.

Figura 5: PROGRESSÃO COM AJUDA DA ESTRUTURA (AUTOAPOIO)

Siga as indicações da figura 5.

Devido ao perigo de queda terá de ser usada uma corda de 10 mm ou mais grossa.

Figura 6: PROGRESSÃO MISTA

Evite exceder a altura da ligação à corda com o ponto de ligação ao amês (mantenha sempre o fator de queda < 1). Devido ao perigo de queda terá de ser usada uma corda de 10 mm ou mais grossa.

Figura 7: PROGRESSÃO HORIZONTAL

Como ilustrado na figura 7.

Figura 8. SISTEMA DE REBOQUE

Em qualquer composição de sistema de reboque ilustrada na figura 8, um mecanismo de subida (AD-10, AL-15) pode ser substituído por um mecanismo de bloqueio (AB-20).

INFORMAÇÃO GERAL

Embalamento, armazenamento, manutenção e limpeza

Cada produto é embalado com as respetivas INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO na caixa de cartão.

É imperativo uma manutenção e armazenamento adequados para assegurar o funcionamento correto do produto (bem como de todo o equipamento) e assim a sua segurança. Armazene o produto afastado da

luz solar direta numa área bem ventilada, à temperatura ambiente.

Limpar o produto com uma escova sob água fria corrente de abastecimento doméstico. Se as manchas persistirem, limpe com água quente (máximo 30 °C) com sabão normal. Depois enxague, limpe com uma toalha e deixe secar naturalmente num local ventilado à sombra e afastado das fontes de calor. Se necessário, lubrifique moderadamente as juntas móveis do came com um óleo à base de silicone.

Temperaturas

Embora este produto possa ser usado com temperaturas entre -40 °C e +60 °C, é aconselhável guardá-lo num local seco à temperatura ambiente.

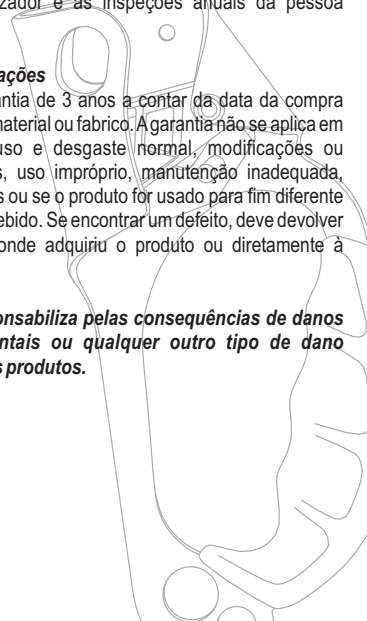
Tempo de vida

Tempo de vida é definido pela data de produção e é teoricamente ilimitado. Tempo de serviço começa com a data da primeira utilização e depende da frequência e modo de aplicação, no ambiente onde é utilizado (por exemplo, marinho, gruta, atmosfera corrosiva) e em danos e desgaste mecânico. Por este motivo, é muito difícil determinar o tempo de serviço esperado de um determinado dispositivo. Por conseguinte, o fim do seu tempo de vida é deixado para os exames regulares do utilizador e as inspeções anuais da pessoa competente.

Garantia e respetivas limitações

Este produto tem uma garantia de 3 anos a contar da data da compra contra quaisquer avaria de material ou fabrico. A garantia não se aplica em casos de uso indevido, uso e desgaste normal, modificações ou alterações não autorizadas, uso impróprio, manutenção inadequada, acidente, negligência, danos ou se o produto for usado para fim diferente daquele para o qual foi concebido. Se encontrar um defeito, deve devolver o produto ao revendedor onde adquiriu o produto ou diretamente à ANTHRON.

A ANTHRON não se responsabiliza pelas consequências de danos diretos, indiretos, acidentais ou qualquer outro tipo de dano resultante do uso dos seus produtos.



¡EXAMINE Y SIGA LAS INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE!



Este dispositivo ha sido diseñado para garantizar un nivel de seguridad máximo esperado de un equipo de protección personal. Para su fabricación hemos tenido en cuenta la Directiva europea 89/686/CEE PPE.

Recomendaciones importantes:

- a) La utilización de este producto es posible únicamente en combinación con otras partes del equipo completo que se necesita para ascender por la cuerda. Por este motivo, es necesario verificar atentamente si el producto es compatible con otras partes del equipo. Cada uno de los componentes que conforman el sistema completo debe tener el CERTIFICADO CE correspondiente.
- b) Es posible extender la vida útil del producto si se lo utiliza con cuidado. Sobre todo no lo frote contra superficies abrasivas y/o bordes filosos.

MEDIDAS DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

- a) Existen innumerables e incluso inimaginables modos de usar este dispositivo. Se recomiendan únicamente las técnicas usadas en las figuras que no se encuentran tachadas con una cruz o que no muestran un cráneo y solo esas técnicas están cubiertas por la garantía.
- b) Este producto se debe usar exclusivamente por personas capacitadas adecuadamente. De otro modo el personal capacitado debe supervisar constantemente al usuario, quien debe garantizar la seguridad del usuario. Esto incluye la responsabilidad contra daños, lesiones y muerte que puedan ocurrir por el uso incorrecto o el uso indebido del equipo.
- c) No dude en retirar de su uso el producto después de una caída o impacto importantes, ya que es posible que se provoque un daño invisible que puede debilitar significativamente su resistencia. En caso de duda consulte con la empresa ANTHRON d.o.o.
- d) Al menos una vez al año deben realizarse las inspecciones periódicas por una persona autorizada con el fin de garantizar su perfecto uso. El usuario debe llevar un registro de inspecciones (consulte en el dorso de estas instrucciones). Además le recomendamos que una sola persona utilice el juego de equipamiento, ya que de este modo es mejor seguir y comprender la historia de su utilización y de los posibles daños. Queda prohibido el uso de dispositivos que se

encuentran revisados de manera irregular, así como también de los dispositivos que no se utilizan más. Por razones de seguridad es mejor destruir estos productos y con esto evitar su utilización.

- e) En caso de que la cuerda o el dispositivo se encuentren sucios de barro, aceite o llenos de nieve se ve amenazada la función básica del dispositivo.
- f) El uso regular en ambientes salados (por ej. un acantilado en el mar) o en un ambiente ácido puede afectar notablemente el desempeño del producto.
- g) No exponga el dispositivo al calor o al frío extremos (la recomendación se encuentra en la penúltima página de las instrucciones de uso).
- h) Evite el contacto del producto con agentes químicos, ya que pueden afectar el rendimiento del mismo. En caso de dudas comuníquese con ANTHRON d.o.o.
- i) Es posible utilizar este producto únicamente en combinación con otros productos que forman parte del equipo de protección individual, que cumplan con la Directiva europea 89/686/CEE y estén de acuerdo con estas instrucciones.
- j) Es fundamental evaluar la confiabilidad y protección de todo el sistema de seguridad antes de la escalada (resistencia adecuada de los anclajes (EN 795) y su correcta instalación para detener las caídas y evitar los efectos de péndulo, para la protección contra los bordes filosos, redundancia, etc.).

INSTRUCCIONES DE USO

Los puños bloqueadores para la ascensión están diseñados con el propósito de avanzar a lo largo de la cuerda pero no pueden utilizarse en un sistema para contener la caída. Cualquier sobrecarga o carga dinámica de la cuerda con el puño bloqueador puede dañar la cuerda.

Es de vital importancia para la seguridad examinar que el equipo no tenga ningún daño antes y después de su uso. Recomendamos que antes de cada uso realice una prueba de funcionamiento del dispositivo, así como también de todo el sistema de seguridad con la carga de su propio peso mientras se utiliza la protección independiente.

Figura 1: COLOCACIÓN DEL DISPOSITIVO EN LA CUERDA

Con el dedo pulgar empuje el retén de seguridad hacia abajo y hacia afuera y ciérrelo en el borde del cuerpo del puño bloqueador. Introduzca la cuerda en la ranura y abra el retén de seguridad de la leva para que se cierre y ajuste la cuerda al cuerpo del dispositivo. Antes de comenzar a escalar siempre confirme que el puño bloqueador bloquee en la dirección deseada. Al retirar el puño bloqueador de la cuerda muévelo un poco hacia arriba y, simultáneamente, abra la leva. Durante la escalada esté atento a cualquier cosa que pudiera abrir el puño bloqueador (ropa, piedras, ramas, barro...).

Figura 2: DESCENSOS Y ASCENSOS

Para ascender empuje el puño bloqueador hacia arriba por la cuerda y ascienda cuando se bloquea la cuerda por la carga. Para descensos cortos sin tocar el retén de seguridad empuje con el dedo pulgar la leva a una posición extrema, de modo que la cuerda se libere y tire el puño bloqueador más abajo (no se muestran los cabos de amarre por la precisión de la figura).

Figura 3: USO CORRECTO

Para evitar el deslizamiento no intente cargar el puño bloqueador en ángulo a la cuerda tirante o girarlo de su lugar. Si no puede evitar esto, sujete un mosquetón a través del orificio superior o sujete un mosquetón de cordón a la cuerda como se muestra en la figura.

Figura 4: PROGRESIÓN POR LA CUERDA

Como se muestra en la figura 4. Las cuerdas con cabos de amarre, que unen el puño bloqueador con el punto de amarre en la cintura, deben estar fabricadas de cuerda dinámica simple (EN 892) y no deben superar el largo de 1 m junto a los elementos de unión (mosquetones). Para sistemas de acceso mediante cuerda en trabajos de altura (EN 12841) es imprescindible, además de la cuerda de trabajo, el uso de anticaídas deslizante en la cuerda de seguridad. Antes de comenzar con el uso, la cuerda de trabajo y la cuerda de seguridad son equivalentes.

Figura 5: PROGRESIÓN POR UNA ESTRUCTURA

Siga las instrucciones de la figura 5. Para la seguridad durante la ascensión por una estructura es obligatorio el uso de cuerdas de 10 mm o más.

Figura 6: PROGRESIÓN MIXTA/POR CUERDA Y POR ESTRUCTURA

En cada escalada técnica evite la posibilidad soportar una caída con un factor de caída mayor a 1. Esto significa que, con el punto de amarre en su cintura, nunca debe superar la altura del puño bloqueador. Asimismo es necesario utilizar una cuerda de 10 mm o más al realizar una progresión mixta por una estructura.

Figura 7: PROGRESIÓN HORIZONTAL (POR LÍNEA TRANSVERSAL)

Como se muestra en la figura 7.

Figura 8: SISTEMA DE IZADO DE CARGAS

En todos los sistemas de izado de cargas que se muestran en la figura 8 es posible cambiar el puño bloqueador (AD-10, AL-15) por un bloqueador (AB-20).

INFORMACIÓN GENERAL

Empacado, almacenamiento, mantenimiento y limpieza

Cada producto se encuentra empacado con sus INSTRUCCIONES DE USO dentro de una caja de cartón.

Con el fin de garantizar el correcto funcionamiento del producto (y de todo el equipo de seguridad) y, como consecuencia, de su propia seguridad es indispensable el mantenimiento y almacenamiento adecuados. Guarde el producto en un lugar a la sombra y límpielo con un cepillo bajo el agua corriente.

Si las manchas persisten, límpielas con agua tibia (máximo 30° C) y detergente común de cocina. Luego de este tipo de limpieza enjuague bien el producto, séquelo con un trapo y déjelo secar bien en un lugar ventilado y a la sombra, alejado de las fuentes de calor. Si es necesario, lubrique con prudencia las uniones móviles con aceite a base de silicona, de modo que las demás partes del dispositivo no se ensucien.

Temperaturas

Se permite usar este producto dentro de un rango de temperatura de -40° C a +60° C.

Vida útil

La vida útil se determina por la fecha de producción y es teóricamente ilimitada.

El tiempo de servicio comienza con la fecha del primer uso y depende de la frecuencia y el modo de utilización, del entorno en el que se utiliza (por ejemplo: marino, cuevas, atmósfera corrosiva), así como también del desgaste mecánico y los daños. Por lo tanto es muy difícil determinar el tiempo de servicio esperado de un dispositivo particular.

Por eso la decisión sobre cuando sacarlo de circulación se deja a criterio del usuario durante el examen regular entre los usos y de la persona competente durante la inspección anual.

Garantía y sus limitaciones

Este producto posee una garantía de 3 años desde la fecha de compra, contra fallas en el material o la mano de obra. La garantía no se aplica en casos de mal uso, desgaste normal, modificaciones o alteraciones no autorizadas, uso incorrecto, mantenimiento incorrecto, accidentes, negligencia, daño o si el producto se usa para un fin que no es para el que se diseñó. Si descubre un defecto, debe devolver el producto al revendedor donde lo compró o directamente a ANTHRON.

ANTHRON no se hace responsable de las consecuencias de los daños, directos, indirectos que resulten del uso de este producto.

LÄS OCH FÖLJ DESSA ANVISNINGAR NOGGRANT!



Anordningen som ni köpt är utformad med avsikt att säkerställa högsta säkerhetsnivå som förväntas av denna typ av skyddsutrustning och konstruerad i enlighet med Direktiv 89/686/EEC PPE.

Viktiga rekommendationer:

- a) Användningen av denna produkt är möjlig endast i kombination med utrustningens övriga delar som är nödvändiga för uppföring på repet. Kontrollera därför omsorgsfullt huruvida produkten är förenlig med övriga delar/komponenter. Varje enskild komponent som utgör en del av det gemensamma systemet skall ha ett CE CERTIFIKAT.
- b) Livslängden kan förlängas om produkten hanteras varsamt. Var speciellt uppmärksam på att inte utsätta produkten för nötning på abrasiva ytor och/eller vassa kanter.

SÄKERHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

- a) Anordning som ni köpt kan användas på otaliga och to m oförställbara sätt. Endast tekniker som visas enligt bilder i denna anvisning och som inte är överkorsade eller behäftade med en dödska l l e rekommenderas och täcks av garantin.
- b) Denna produkt skall uteslutande användas av lämpligt utbildade och tränade personer, i annat fall måste användaren ständigt övervakas av utbildad instruktör som säkerställer användarens säkerhet. Denna garanti inkluderar ansvar vad gäller personskador, olyckor och dödsfall som kan uppstå på grund av felaktig användning eller miss bruk av utrustningen.
- c) I händelse av ett kraftigare slag eller överbelastning, är det med hänsyn till säkerheten bättre att kassera produkten, då det kan orsaka osynliga skador som kan inverka negativt på produktens styrka och hållfasthet. I tveksamma fall kontakta ANTHRON d.o.o.
- d) Regelbundna återkommande inspektioner avseende felfrihet bör utföras av auktoriserad person en gång om året. För användarens egna säkerheten skall ett inspektionsregister över årliga inspektioner inrättas (se sista sidan av dessa anvisningar). Dessutom rekommenderas att en uppsättning av utrustning endast används av en enda person, då dess historia avseende användning och eventuella skador bäst uppföljs och förstås på detta sätt. Användning av oregelbundet inspekterade eller efter inspektion utdömda anordningar är förbjuden. För att undvika eventuell användning skall

sådan anordning destrueras.

- e) I händelse av att repet eller utrustningen utsätts för smuts i form av gytja, olja eller snö kan deras grundfunktionalitet äventyras.
- f) Aven reglmässig och långvarig användning i salt miljö (t.ex. havsklippor) eller i sur miljö kan påverka produktens funktion avsevärt.
- g) Utsätt inte anordningen för miljöer såsom sträng kyla eller hög värme (se rekommendationer på näst sista sidan i dessa anvisningar).
- h) Skydda produkten från alla slag av kemiska reagenser, eftersom de kan påverka produktens funktion negativt. Kontakta tillverkaren ANTHRON d.o.o. om du är osäker.
- i) Produkten får endast användas tillsammans med andra produkter som klassas som personlig säkerhetsutrustning och uppfyller Direktiv 89/686/EEC och överensstämmer med dessa anvisningar.
- j) För fullgod säkerhet är en bedömning av hela säkerhetssystemet före själva uppföring av avgörande betydelse (lämplig förankringskapacitet (EN 795) och dess korrekta montering för att hejda fall och förebygga pendlig, kantskydd, redundans, etc..).

BRUKSANVISNING

Handtagen är konstruerade med syfte att användaren skall kunna avancera längs arbetsrepet och är inte ämnade för användning i ett fallskyddssystem. Varje överbelastning eller dynamisk belastning av repet med handtaget kan leda till skador på repet. Före och efter varje användningstillfälle är en kontroll avseende utrustningens felfrihet och brister av avgörande betydelse för säkerheten. Vi rekommenderar att ni före varje användning genomför ett funktionstest av utrustningen och av hela säkerhetssystemet genom belastning med er egen kroppsvikt samtidigt som ett oberoende säkerhetsskydd används.

Bild 1: PLACERING AV REP

Tryck säkringen med tummen nedåt och låt den till kanten på handtagets gods. Placera repet i spåret och lösgör kamsäkringen tills den låses och trycker repet mot utrustningens kropp. Säkerställ alltid att handtaget blockerar i önskvärd riktning innan uppföring/klättring påbörjas. Handtaget avlägsnas från repet genom att det flyttas något uppåt längs repet, samtidigt som kamsäkringen frigörs. Var under klättring uppmärksam på allt som kan få handtaget att öppna sig (kläder, stenar, grenar, gytja...).

Bild 2: UPPFÖRNING OCH NEDFÖRNING

Vid uppföring skall handtaget föras uppåt längs repet ; dra dig därefter uppåt, varvid belastningen blockerar repet. Vid kortare nedföring tryck kameran, utan att vidröra säkringen, med tummen till extremposition , så att repet frigörs och dra handtaget till en lägre position (navelsträngen är pga av bildtydlighet ej illustrerad).

Bild 3: KORREKT ANVÄNDNING

Försök inte belasta handtaget i vinkel till det sträckta repet eller vrida handtagen ur dess lager. Kan detta inte undvikas, säkra repets lager med en karbinhake enligt bild.

Bild 4: FRAMÅTSKRIDANDE PÅ REPET

Som illustreras enligt bild 4. Rep med låsögla (navelsträng), som inte förbinder handtag med fästpunkt på selen, bör vara framställda av enkla dynamiska rep (EN 892) och bör med förbindande element (karbinhake) inte överskrida en längd om 1 m. För reptillgänglighetssystem vid arbeten på hög höjd (EN 12841) är utöver arbetsrep användningen av fallskydd på säkerhetsrepet nödvändig. Före användning är arbetsrepet och säkerhetsrepet likvärdiga.

Bild 5: FRAMÅTSKRIDANDE PÅ FAST STÖD

Följ anvisningar på bild 5. För skydd vid uppfirning på fast stöd skall rep med en diameter om 10 mm eller mer användas.

Bild 6: KOMBINERAT FRAMÅTSKRIDANDE

Vid all teknisk klättring undvik möjliga fall med fallfaktor högre än 1. Detta betyder att fästpunkten på er sele aldrig skall överskrida handtagets höjd. Även vid kombinerat framtåtskridande på stöd är rep med en diameter om minst 10 mm nödvändigt.

Bild 7: VÅGRÄTT FRAMÅTSKRIDANDE (PÅ VÅGRÄTT REP)

Som illustreras enligt bild 7.

Bild 8: SYSTEM FÖR LYFT AV LAST

I samtliga system för lyft av last som illustreras på bild 8 är det möjligt att ersätta handtag (AD-10, AL-15) med en spår (AB-20).

ALLMÄN INFORMATION

Packning, lagring, underhåll och rengöring

Varje produkt, inklusive BRUKSANVISNING, är förpackad i separat kartonglåda.

Korrekt underhåll och förvaring är mycket viktigt för att säkerställa korrekt felfri funktion av produkten (liksom den övriga skyddsutrustningen) och följaktligen avgörande för din säkerhet. Lagra produkten på skuggig och ventilerad plats i normal rumstemperatur. Rengör produkten med en borste under rinnande vatten. Om hårdnackad smuts kvarstår, rengör den i varmt vatten (max 30 ° C) med vanligt hushållsrengöringsmedel. Skölj noggrant, torka med en handduk och låt den torka naturligt i en ventilerad skuggig plats åtskild från värmekällor. Vid behov smörj sparsamt endast rörliga delar med silikonbaserad olja utan att utrustningens övriga delar kommer i kontakt med oljan.

Temperature

Denna produkt får endast användas vid en temperatur mellan -40 °C och +60 °C.

Livslängd

Livslängden bestäms av tillverkningsdatumet och är teoretiskt obegränsad. Användningstiden börjar med datumet för första användning och är beroende av hur ofta och på vilket sätt anordningen används, miljön den används i (exempelvis havs-, grott- eller annan korrosiv miljö) samt av mekaniskt slitage och skador. På grund av detta är det mycket svårt att bestämma livslängden för en enskild anordning. Därför överläts det till användaren att genom regelbundna besiktningar mellan två användningstillfällen och genom den obligatoriska årliga översynen av kompetent person bedöma när den skall tas ur bruk.

Garanti och begränsningar

Tillverkaren lämnar för denna produkt en garanti om 3 år som täcker eventuella fel i material och/eller tillverkning. Garantin gäller inte vid felaktig användning, normalt slitage, obehöriga modifieringar eller förändringar, felaktig lagring, olyckor, oaktksamhet, skada eller om produkten används för ändamål som den inte är avsedd för. Vid upptäckt av fel skall produkten returneras till återförsäljaren där du köpte produkten eller direkt till tillverkaren.

ANTHRON d.o.o. ansvarar inte för följder i form av direkta eller indirekta skador som uppstår till följd av användandet av företagets produkter.

